

# GEREFORMEERDE BIJBELSTICHTING

## JAARVERSLAG SECRETARIS OVER HET JAAR 2021 (ingekorte versie)

### Van het bestuur

In het verslagjaar deden zich geen wijzigingen in de bestuursamenstelling voor. Het bestuur stond stil bij het 50-jarig bestuurslidmaatschap van ds. L. Blok.

### **Bestuursamenstelling**

Het bestuur telde op 31 december 2021 **20** leden.

De verdeling over de verschillende kerkformaties was als volgt:

|  |         |
|--|---------|
| Hersteld Hervormde Kerk:                               | 4 leden |
| Christelijke Gereformeerde Kerken:                     | 4 leden |
| Gereformeerde Gemeenten in Nederland en Noord-Amerika: | 4 leden |
| Oud Gereformeerde Gemeenten in Nederland:              | 4 leden |
| Gereformeerde Gemeenten in Nederland:                  | 4 leden |

Het **bestuur** kwam in het verslagjaar vier keer in vergadering bijeen:

| Datum:           | Aanwezig aantal bestuursleden: | Voorzitter:     |
|------------------|--------------------------------|-----------------|
| -----            | -----                          | -----           |
| 16 maart 2021    | 17                             | ds. A.C. Rijken |
| 22 juni 2021     | 18                             | ds. A.C. Rijken |
| 6 oktober 2021   | 15                             | ds. A.C. Rijken |
| 14 december 2021 | 18                             | ds. A.C. Rijken |

### **Belangrijkste besluiten van het bestuur**

#### **16 MAART 2021**

- Schenking van Bijbels en bijbelse lectuur aan Christian Care Foundation The Gambia. Het totaalbedrag van deze schenking bedroeg € 4.142,-.
- Financiële ondersteuning van de volgende gezamenlijke projecten van de TBS in 2021:
  - o € 176.845,- voor revisie van de Spaanse Bijbel;
  - o € 130.450,- voor vertaling van de Chinese Bijbel;
  - o € 16.000,- voor revisie van het Hebreeuwse Nieuwe Testament;
  - o € 68.098,- voor het drukken van de Bijbel in het Shona.

#### **22 JUNI 2021 - JAARVERGADERING**

- Schenking van Bijbels en bijbelse lectuur aan diverse instanties. Het totaalbedrag van deze schenkingen bedroeg € 80.205,80.
- Herverkiezing bestuursleden ds. C. Hogchem, ds. K. van Olst, ds. A.F.R. van de Veen en dhr. J.M. Verhelst.
- Vaststelling van het jaarverslag van de secretaris over 2020.
- Goedkeuring van de jaarrekening over 2020.
- Verlening decharge aan de 1<sup>e</sup> en 2<sup>e</sup> penningmeester.
- Vaststelling van de tekst van een brief inzake aanbieding van de Bijbel met kanttekeningen aan de nieuwe Tweede Kamerleden, alsook van de jaarlijkse brief aan kerkenraden.
- Herbenoeming van dhr. G. Jongsma (district 1) als districtscommissaris, en benoeming van dhr. R. van der Weerd (district 2) als nieuwe districtscommissaris.
- Accordering van zes aangepaste (verder vereenvoudigde) hoofdstukken hertaalde kanttekeningen en goedkeuring voor voortzetting van de hertaling op deze wijze.

## **6 OKTOBER 2021**

- Schenking van Bijbels aan verschillende instanties. Het totaalbedrag van deze schenkingen bedroeg € 25.262,-.
- Benadering leescommissieleden voor project 'hertaling kanttekeningen'.

## **14 DECEMBER 2021**

- Schenking van Bijbels en bijbelse lectuur aan verschillende instanties. Het totaalbedrag van deze schenkingen bedroeg € 55.065,-.

Het **dagelijks bestuur** kwam in het verslagjaar vijf keer in vergadering bijeen, en wel op 18 februari, 16 maart, 4 mei, 8 september en 19 november.

De **propagandacommissie** vergaderde één keer met de districtscommissarissen, en wel op 24 april.

De **medewerkerdag** vond plaats op 4 september in kerkgebouw De Hoeksteen te Barneveld. Deze werd bezocht door ongeveer honderd comitémedewerkers uit het hele land. Bestuurslid ds. L. Blok hield een inleiding over 'Het gezag van de Heilige Schrift'.

## **Overige bijzonderheden**

### **In memoriam**

Op 20 november 2021 overleed dhr. M. de Bruijn. Hij gaf vele jaren leiding aan het vrijwilligerswerk voor de GBS in district 5. Ook verschillende comitéleden werden uit het leven weggenomen.

### **Uitgaven**

In 2021 vond ons werk voortgang om de Bijbel in de Statenvertaling tegen betaalbare prijzen op de markt te brengen. Ook verscheen er een uitgave van een psalmboek in de berijming van 1773 met onderaan op de pagina's synoniemen bij verouderde woorden. Tevens brachten we een handzame uitgave van de Nederlandse Geloofsbelijdenis (met synoniemen bij verouderde woorden) op de markt.

Voor kinderen en jongeren publiceerde de GBS het prentenboek *John Bunyan*, het leesboek *De grootste schat* en een lesbrief bij de Nederlandse Geloofsbelijdenis. Van de hand van mevr. Ditteke Klaasse-den Haan (schrijfster) en mevr. Ella van der Bas-Bakker (illustrator) verschenen twee nieuwe delen in de serie Bijbelleesboekjes: boekjes voor het jongere kind waarin op een eenvoudige manier de bijbelse geschiedenissen worden verteld en kleurplaten, puzzels, opdrachten en liederen zijn opgenomen. Ook kwam er een vertaling uit van het GBS-prentenboek *Mary Jones en haar Bijbel* in het Setswana, voor verspreiding in Zuid-Afrika.

### **Overname Jongbloedfonds Statenvertaling**

In het verslagjaar heeft de GBS besloten het Statenbijbelfonds (inclusief rechten) van uitgeverij Jongbloed te Heerenveen over te nemen.

### **Verstaanbaarheid Statenvertaling**

Met een door de Generale Synode van de Gereformeerde Gemeenten benoemde commissie inzake de Statenvertaling, zijn diverse besprekingen gevoerd over de verstaanbaarheid van de bijbeltekst. Ook is van gedachten gewisseld over mogelijke voorzichtige aanpassingen om misverstanden te voorkomen. Het bestuur heeft besloten om woorden en uitdrukkingen uit de bijbeltekst die aanleiding geven tot misverstand, binnen het taalkleed van de Statenvertaling te wijzigen, wat in het verleden met bepaalde woorden ook is gedaan.

In samenwerking met KOC Diensten werkt de GBS aan educatief materiaal bij identiteitsgebonden woorden uit de Bijbel, die in de huidige taalmethoden niet meer aan de orde komen.

### **Hertaling kanttekeningen**

Voor de uitgave van een Studiebijbel is ook in het afgelopen jaar door de wetenschappelijk medewerkers gewerkt aan hertaling van de kanttekeningen. In opdracht van de GBS en BMU heeft Driestar educatief een onderzoek gedaan onder ca. 1000 vo-scholieren naar de verstaanbaarheid van de hertaalde kanttekeningen. Naar aanleiding daarvan is gewerkt aan verdere vergroting van de leesbaarheid van de kanttekeningen. De scholieren ontvingen als blijk van waardering een Kanttekeningenbijbel met speciale omslag voor jongeren.

### **GBS en TBS**

De GBS en TBS werkten in 2021 opnieuw samen aan een revisie van de Spaanse Reina-Valerabijbel, een nieuwe, grondtekstgetrouwe vertaling van de Bijbel in het Chinees en een revisie van het Hebreeuwse Nieuwe Testament in de Delitzschvertaling. Bij deze projecten financierde de GBS een groot deel van de kosten; bij het derde project vond de financiering plaats in samenwerking met het Steunfonds Israël Isaac da Costa en het Deputaatschap voor Israël van de Gereformeerde Gemeenten. Op dinsdagavond 13 april jl. was er vanuit het GBS-gebouw te Leerdam een informatieavond over laatstgenoemd project, met als thema 'Voltooiing nadert'; sprekers waren ds. A.C. Rijken, dhr. J.J. de Jong en drs. L. van der Tang. Ook stelde de GBS de TBS opnieuw fondsen ter beschikking voor het drukken van de complete Bijbel in het Shona.

### **Bijbelverspreiding**

In de afgelopen jaarperiode zijn meer dan 50.000 Bijbels in allerlei talen beschikbaar gesteld aan diverse organisaties en deputaatschappen van kerken. De schenkingen in 2021 bedroegen totaal € 670.517,- (de bijdrage voor de TBS is daarin begrepen voor een bedrag van € 375.393,-).

De geschonken Bijbels en bijbelse lectuur zijn bestemd voor gevangenen, krijgsmachtonderdelen, evangelisatieposten alsook organisaties en deputaatschappen van kerken die bijbeltransporten verzorgen naar vele landen.

De GBS schonk in het verslagjaar een Bijbel in de Statenvertaling met kanttekeningen aan Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Alexia der Nederlanden, ter gelegenheid van haar studie aan het United World College of the Atlantic in Wales. Later in het jaar ontving ook haar zus Hare Koninklijke Hoogheid de Prinses van Oranje Amalia een Statenbijbel met kanttekeningen ter gelegenheid van het bereiken van de troongerechtigde leeftijd.

### **Afrikaanse vertaling kanttekeningen**

Tijdens het verslagjaar heeft de GBS zich verder ingezet voor een Afrikaanse vertaling van de kanttekeningen van de Statenvertalers. Behalve vertalers zijn bij dit project ook leescommissies betrokken, die de vertaalde kanttekeningen controleren. Tevens is er een redactie actief, die vertalers en leescommissies controleert. Onderzoek wordt gedaan naar de mogelijkheid voor publicatie van de Afrikaanse kanttekeningen door een organisatie in Zuid-Afrika.

### **Expositie**

In de voormalige patio is een expositie ingericht over de werkzaamheden van de GBS, met name op het gebied van bijbelverspreiding.

## **Vernieuwd bijbelprogramma**

In juni 2021 is het vernieuwde bijbelprogramma *GBS Bijbel Online* verschenen. Deze versie is gratis toegankelijk via [www.bijbel-statenvertaling.com](http://www.bijbel-statenvertaling.com). Bij de vernieuwing van het programma, dat dezelfde onderdelen bevat als de vorige versie van het programma ('GBS Digitaal 3.0'), is vooral gelet op een zo groot mogelijke gebruiksvriendelijkheid. Het bijbelprogramma is gebouwd voor de desktop, maar kan dankzij de schaalbaarheid van het scherm ook heel goed op de telefoon of de tablet gebruikt worden.

## **Toogdag**

De 55<sup>e</sup> Toogdag van de GBS werd gehouden op zaterdag 9 oktober 2021, opnieuw in kerkgebouw De Hoeksteen te Barneveld. Sprekers op deze dag waren ds. A.C. Rijken (voorzitter), ds. J.A. Weststrate, ds. R. Bakker, ds. B.J. van Boven, ds. IJ.R. Bijl en ds. A. Verschuure. Het verslag van de toogdag is opgenomen in *StandVastig* 56/4 (2021). De bezoekers ontvingen na afloop het door de GBS uitgegeven boekje *De zwerftocht van Guido de Brès*.

## **Donateurswerving**

In september ging een nieuwe donateurswervingsactie van start, met als thema 'Uw Woord een lamp voor de voet'. Medewerkers gaven door middel van gerichte verspreiding van wervingsbrochures meer bekendheid aan het werk van de GBS en schreven nieuwe donateurs in.

## **Mappen over GBS voor belijdeniscatechisanten**

Ook in het verslagjaar heeft de GBS via een brief alle kerkenraden in de gelegenheid gesteld om voor belijdeniscatechisanten informatiemappen aan te vragen over het werk van de GBS. De mappen bevatten het GBS-blad *StandVastig*, een donateurswervingsfolder met antwoordkaart, een boekenlegger van alle bijbelboeken en een informatiebrochure. Veel kerkenraden vragen de mappen elk jaar aan.

## **Slot**

Wij sluiten dit verslag af met de wens en bede dat de Heere het werk van bestuur, personeel en medewerkers mocht willen zegenen. Dat wij allen de gezondheid en wijsheid mogen ontvangen om te blijven meewerken aan het realiseren van de doelstelling van onze stichting: het behoud en het bevorderen van het gebruik van de Statenvertaling en het verspreiden van betrouwbare Bijbels in vele talen wereldwijd. De Heere mocht de verspreiding van Zijn Woord willen zegenen tot Zijn eer en tot heil van zondaarszielen.

Vastgesteld op de bestuursvergadering van 28 juni 2022

ds. A.C. Rijken,  
voorzitter

ds. A. van Heteren,  
secretaris